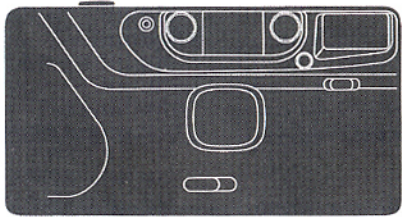




AF 101R F 20R

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
簡明用法

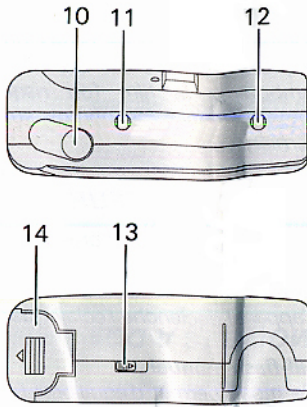
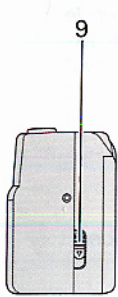
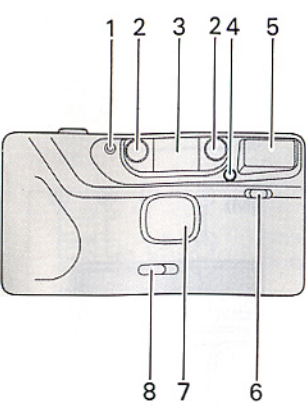


Minolta Co., Ltd.
Minolta GmbH
Minolta France S.A.
Minolta (UK) Limited
Minolta Austria Ges. m.b.H.
Minolta Camera Benelux B.V.
Belgium Branch
Minolta (Schweiz) AG
Minolta Sweden AB
Finland Branch
Minolta Portugal Unilinda
Minolta Corporation
Head Office
Los Angeles Branch
Minolta Canada Inc.
Head Office
Vancouver Branch
Minolta Hong Kong Limited
Minolta Singapore (Pte) Ltd.

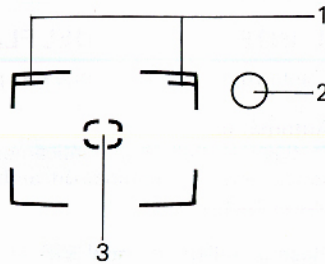
3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541, Japan
Kurfischer-Strasse 50, D-22923 Ahrensburg, Germany
365, Route de Saint-Germain, 78420 Carrières-Sur-Seine, France
Rockley Park, Precedent Drive, Rockley, Milton Keynes, MK13 8HF, England
Amalienstrasse 59-61, 1031 Wien, Austria
Zonnebaan 39, P.O. Box 1364 3600 Maarssenbroek, The Netherlands
Koningssteenweg 38, B-2630 Aartselaar, Belgium
Riedstrasse 6 8953 Delikon, Switzerland
Barnstykagatan 64, Box 10701, S-10462 Stockholm 17, Sweden
Nyttykatu 6 PL, SF-02201 Espoo, Finland
Av. do Brasil 33 q. 1700 Lisbon, Portugal
101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
11150 Hope Street Cypress, CA 90630, U.S.A.
389 Brittonia Road East, Mississauga, Ontario L4T 2H5, Canada
109-3850 Japans Road, Richmond, B.C. V6V 1Y6, Canada
Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
10, Toban Gardens Crescent, Singapore 2260

©1994 Minolta Co., Ltd. under the Berne Convention
and Universal Copyright Convention

Y9410-A409
9222-2432-16
Printed in Malaysia



Viewfinder
Sucher
Visor
Visor
觀景窗



NOMBRES DE LAS PARTES

1. Célula del medidor*
2. Ventanillas de enfoque automático*
(Sólo en la AF 101R)
3. Ventanilla del visor*
4. Luz de reducción de los ojos rojos
5. Flash
6. Interruptor del flash
7. Objetivo*
8. Interruptor principal
9. Desenganche de la tapa trasera
10. Botón del obturador
11. Contador de fotogramas
12. Señal de seguro
13. Interruptor de rebobinado
14. Tapa de pilas

* No toque

- Visor
1. Marcos de macro (Sólo en la AF 101R)
Cuando la distancia entre la cámara y el objeto es de menos de 1,8m, la imagen debe encuadrarse en este marco.
 2. Luz de seguro
 3. Zona de enfoque (Sólo en la AF 101R)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Si el objetivo está sucio, límpielo con un cepillo para lentes. Si es necesario, poniendo una gota de líquido de limpieza a un papel de seda de objetivo y frote con cuidado. Con los dedos nunca toque el objetivo.
- No utilice nunca alcohol ni otros solventes químicos sobre el cuerpo de la cámara. Si está sucio, frótelo con cuidado con un paño suave, limpio y seco.
- No haga sufrir la cámara golpe, mucho calor o mucha humedad.
- Esta cámara es diseñada para el uso a temperaturas entre 40°C y -10°C. No someta la cámara a cambios bruscos de temperatura tal como cuando se traslada de lugares fríos a lugares con temperaturas altas, puede que se forme condensación dentro de la cámara e impida su funcionamiento normal.
- No moje nunca la cámara.
- No deje nunca la cámara expuesta a arena, sal, etc.
- Cuando no usa la cámara, guárdela en lugar fresco y seco, apartada del polvo y productos químicos. Para tenerla guardada por mucho tiempo, póngala en un recipiente hermético con desecante como los geles de sílice.
- No intente desarmar ni reparar la cámara por usted mismo.
- El circuito de esta cámara se desconectará aún cuando haya sido colocada una pila con energía suficiente. Para volver a usar la cámara, quite la pila y colóquela otra vez.
- Para asegurar el servicio más rápido, comuníquese con el Centro de servicio Autorizado Independiente de Minolta antes de que envíe su cámara a la reparación.
- Si tiene usted algunas dudas sobre la cámara, póngase en contacto con su agente local.

1. COLOCACION DE LAS PILAS

Use dos pilas alcalinas o las de carbón-cinc del tamaño AA. Las pilas alcalinas son recomendables para mejor rendimiento. Abra la tapa de pilas (A), y coloque las pilas como se marca en la parte interior de la tapa (B). Para cerrar la tapa, presione sobre ella y empujela a su posición horizontal hasta que quede firmemente cerrada.

- La cámara no funcionará sin pilas.

Utilice cualquier juego de los siguientes: 2 pilas de alcalino-manganeso del tamaño AA o 2 pilas de carbón-cinc del tamaño AA

PRECAUCION

USO DE PILAS NO DETERMINADAS ARRIBA, O USO MEZCLADO DE LAS PILAS MENCIONADAS PUEDE CAUSAR DAÑO A LOS PRODUCTOS O PELIGRO PERSONAL.

2. CARGA DE LA PELICULA

- Use la película negativa 35mm de ISO 100 a 400. No se pueden usar las películas de "Polaroid".
- Cargue la película en lugares con poca luz, o por lo menos protegidos de los rayos directos del sol.
 - 1. Cerciórese que el contador esté en "S". Abra la tapa trasera deslizando el desenganche (C).
 - 2. Inserte el rollo de película en el compartimiento (D).
 - 3. Extienda la punta de película encima de la bobina receptora y alínela con el índice de la punta de película. **Para evitar que la película avance incorrectamente, asegúrese que la punta de la película esté alineada precisamente con el índice de la punta de película (E).**
 - La película debe colocarse dentro de las ranuras guías. De lo contrario, puede que la película no avance bien.
 - Si la punta de la película se sale más de la marca roja, empuje el excedente en el interior del cartucho.
 - 4. Cierre la tapa trasera.
 - 5. Deslice el interruptor principal para abrir la tapa del objetivo y oprima el botón del obturador tres o cuatro veces hasta que aparezca el "1" en el contador de fotogramas (F). Se encenderá la señal de seguro para indicar que se ha cargado bien la película.

3. TOMA DE FOTOGRAFIAS

1. Deslice el interruptor principal para abrir la tapa del objetivo (G).
2. Confirme que su objeto está dentro de las distancias de enfoque de la cámara (H).
3. Sujete firmemente la cámara, y asegúrese que el objetivo, flash, y célula del medidor no estén obstruidos por sus manos, correa, u otros. Para encuadrar verticalmente, sujete el flash en tope.
4. Encuadre la fotografía. Si su cámara es la AF 101R, el objeto principal a fotografiar deberá estar dentro de los marcos de enfoque (I).
5. Pulse el botón del obturador hasta la mitad y, a continuación, presione hasta el fondo para tomar la fotografía (J).
- Espere hasta que se encienda la luz verde de flash antes de tomar la fotografía (K).
- Cuando se pulsa el botón del obturador sólo hasta la mitad, se encenderá la luz de reducción de ojos rojos para reducir la posibilidad de que los ojos salgan rojos en la fotografía con flash (L).
- La película avanzará automáticamente al siguiente fotograma.
- Al finalizar la toma de fotografías, cierre la tapa del objetivo para proteger el objetivo y evitar exposiciones accidentales.

Retención del Enfoque (Sólo en la AF 101R)
Encuadre el objeto principal a fotografiar dentro de los marcos de enfoque y pulse el botón del obturador hasta la mitad. Con su dedo apoyado en el botón del obturador, cambie la composición de la imagen, hasta sentirse satisfecho. Pulse el botón del obturador hasta el fondo para tomar la fotografía.

- Cuando se fotografían objetos oscuros o si el objeto está iluminado por una luz muy intensa desde atrás, retenga el enfoque utilizando otro objeto que se encuentre a la misma distancia que el objeto principal, antes de tomar la fotografía.

NOMENCLATURE

1. Cellule*
2. Fenêtres de l'autofocus* (AF 101R uniquement)
3. Fenêtres du viseur*
4. Lampe anti-yeux rouges
5. Flash
6. Interrupteur de flash
7. Objectif*
8. Interrupteur principal
9. Dispositif de déverrouillage du dos
10. Déclencheur
11. Compteur de vues
12. Témoin de chargement correct
13. Interrupteur de rembobinage
14. Couverture du logement piles

* Ne pas toucher

Viseur

1. Repères de cadrage rapproché (AF 101R uniquement)
Pour s'affranchir des problèmes de parallaxe, lorsque le sujet se trouve à moins de 1,8m (5,9pi.), il faut cadrer l'image à l'intérieur de ces repères.
2. Témoin OK
3. Plage de référence de la mise au point (AF 101R uniquement)

ENTRETIEN ET RANGEMENT DE L'APPAREIL

- Si l'objectif est sale, le nettoyer doucement avec une brosse soufflante pour objectifs. Si cela est nécessaire, humidifier un tissu optique avec un produit spécial optique pour l'essuyer doucement. Ne jamais toucher la surface de la lentille avec les doigts.
- Ne jamais utiliser d'alcool ou autres solvants chimiques sur le corps de l'appareil. Lorsque celui-ci est sale, l'essuyer avec un tissu doux, sec et propre.
- Ne jamais soumettre l'appareil à des chocs, à une forte chaleur ou à l'humidité.
- L'appareil est conçu pour une utilisation entre 40° et -10°C (104 et 14°F). Ne pas transférer brusquement l'appareil du froid au chaud car une condensation pourrait se former à l'intérieur et nuire au fonctionnement normal de l'appareil.
- Ne jamais mouiller l'appareil.
- Ne pas mettre l'appareil en contact avec du sable, du sel ou autres poussières abrasives.
- Lors de sa non utilisation, conserver l'appareil dans un endroit sec et frais à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Si l'appareil est inutilisé pendant un certain temps, nous vous recommandons de le garder dans une boîte hermétique avec un agent dessiccant type silica gel.
- Ne pas tenter de démonter et réparer soi-même l'appareil.
- Dans certains cas, l'appareil peut s'arrêter de fonctionner, malgré le bon état des piles. Pour le remettre en fonction, enlever puis remettre les piles.
- Afin d'assurer un service prompt, contacter au préalable le service agréé MINOLTA avant d'expédier votre appareil pour réparation.
- Pour de plus amples informations, écrire à votre agent spécialiste MINOLTA ou distributeur le plus proche.

1. MISE EN PLACE DES PILES

Ouvrir le logement (A) et mettre en place les piles (2 piles type AA) comme indiqué sur le couvercle (B). Il est recommandé d'utiliser des piles de type alcalines. Pour fermer le couvercle, appuyer dessus, puis le repousser fermement vers sa position de départ.

- L'appareil ne peut fonctionner sans piles.

L'appareil est alimenté par deux piles bâton 1,5V (type AA), soit alcalines, soit au carbone-zinc.

ATTENTION

NE PAS UTILISER DE PILES DIFFERENTES DU TYPE PRECONISE. NE PAS MELANGER DES PILES DE NATURE DIFFERENTE. CECI PEUT EN EFFET CONSTITUER UN RISQUE D'EXPLOSION.

2. MISE EN PLACE DU FILM

N'utiliser que des films négatifs format 135 de sensibilité 100 à 400 ISO. Les films à développement immédiat Polaroid ne peuvent être utilisés.

- Charger le film en lumière atténuée, ou au moins à l'abri du soleil direct.
- 1. S'assurer que le compteur de vues est sur la position S et ouvrir le dos de l'appareil en agissant sur le dispositif d'ouverture (C).
- 2. Mettre la cartouche du film dans son logement (D).
- 3. Tirer l'amorce par dessus le tambour d'entraînement jusqu'au repère. **Pour éviter tout problème de chargement, bien s'assurer que l'amorce coïncide parfaitement avec le repère (E).**
- Vérifier que le film est bien positionné entre ses guides.
- Si l'amorce est trop tirée, repousser en douceur l'excédent dans la cartouche.

4. Refermer le dos.

5. Agir sur l'interrupteur principal pour ouvrir le volet de protection de l'objectif, puis appuyer trois ou quatre fois sur le déclencheur jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse au niveau de l'affichage (F). L'indicateur de chargement correct apparaît si le film est bien mis en place.

3. PRISE DE VUES

1. Agir sur l'interrupteur principal pour ouvrir le volet de protection de l'objectif (G).
2. S'assurer que le sujet est situé au sein de la plage de distances de mise au point (H).
3. Tenir l'appareil fermement, en s'assurant que les doigts ou la courroie n'occulent pas l'objectif, le flash ou la cellule. Pour les prises de vues verticales, tenir l'appareil flash en haut.
4. Cadrer l'image. Avec l'AF 101R, mettre la plage de référence de l'autofocus sur le sujet principal (I).
5. Appuyer à mi-course sur le déclencheur, puis appuyer à fond pour prendre la photo (J).
- Attendre que le témoin de flash vert s'allume avant de prendre la photo (K).
- Lorsqu'on appuie à mi-course sur le déclencheur, la lampe anti-yeux rouges s'allume afin de diminuer le phénomène des yeux rouges sur l'image (L).
- Lorsque les prises de vues sont terminées, fermer le volet de protection de l'objectif: la lentille frontale sera protégée et vous éviterez toute exposition accidentelle.

Mémorisation de la Mise au Point (AF 101R uniquement):
Superposer la plage de référence de l'autofocus avec le sujet principal et appuyer à mi-course sur le déclencheur. Maintenir la pression sur le déclencheur, recomposer l'image, puis appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

NAMES OF PARTS

1. Meter window*
2. Autofocus windows* (AF 101R only)
3. Viewfinder window*
4. Red-eye-reduction lamp
5. Flash
6. Flash switch
7. Lens*
8. Main switch
9. Back-cover release
10. Shutter-release button
11. Frame counter
12. Safe-load signal
13. Rewind switch
14. Battery cover

* Do not touch

Viewfinder

1. Close-framing guides (AF 101R only)
When your subject is closer than 1.8m (5.9ft.), the picture should be composed within this frame.
2. OK lamp
3. Focus frame (AF 101R only)

CARE AND STORAGE

- If the lens becomes dirty, clean it gently with a lens brush. If necessary, moisten a sheet of lens tissue with one drop of lens-cleaning fluid and gently wipe the lens. Never touch the lens surface with your fingers.
- Never use alcohol or chemical solvents on the camera body. If it is dirty, wipe it gently with a soft, clean, dry cloth.
- Do not subject the camera to shock, high heat or humidity.
- This camera is designed for use between -10 and 40°C (14 to 104°F.). Do not transfer the camera directly from an extremely cold to warm area, since condensation may form inside and prevent normal operation.
- Do not let the camera get wet.
- Do not let the camera come in contact with sand, salt or other grit.
- When not in use, keep the camera in a cool, dry place away from dust and chemicals. For extended storage, place the camera in an airtight container with a drying agent such as silica gel.
- Do not attempt to disassemble or repair the camera yourself.
- This camera's circuitry may switch off, even when a battery with sufficient power is installed. To resume operation, remove the battery and install it again.
- To assure prompt service, please contact an authorized Minolta Service Center before shipping your camera for repairs.
- For more information about your camera, contact your local camera dealer or write to the Minolta distributor or subsidiary in your area.

1. INSERTING BATTERIES

Use two AA-size alkaline or carbon-zinc batteries. For optimum performance, alkaline cells are recommended. Open the battery-chamber cover (A), and insert the batteries as indicated on the inside of the battery-chamber cover (B). To close the cover, press it down, then push it back to the original position firmly.

- The camera will not operate without batteries.

The following types of batteries are compatible with this product: 2 AA-size alkaline-manganese batteries or 2 AA-size carbon-zinc batteries.

WARNING
MIXED OR INDIVIDUAL USE OF ANY OTHER BATTERIES NOT SPECIFIED ABOVE, OR MIXED USE OF ABOVE BATTERIES MAY CAUSE PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

2. LOADING FILM

Use 35mm, ISO 100 to 400 negative films. Polaroid instant films cannot be used.

- Load film in subdued light or shade.
- 1. Make sure the frame counter is at S and slide the back-cover release down to open the back cover (C).
- 2. Insert the film cartridge into the film chamber (D).
- 3. Extend the tip of the film over the take-up drum and align it to the film-leader index. To prevent film-loading error, make sure the film tip is aligned with the film-leader index exactly (E).
- The film must be positioned between the film guide rails. Otherwise, film transport error may occur.
- If the film tip extends beyond the red mark, gently push the excess film back into the film cartridge.
- 4. Close the back cover.
- 5. Slide the main switch to open the lens cover, and press the shutter-release button three or four times until "1" appears in the frame counter (F). The safe-load signal will turn if the film is correctly loaded.

3. TAKING PICTURES

1. Slide the main switch to open the lens cover (G).
2. Make sure your subject is within the camera's focusing range (H).
3. Hold the camera steadily, and make sure that your fingers or the camera strap do not cover the lens, flash, or meter window. When taking vertically-framed pictures, hold the camera so that the flash is on top.
4. Compose your picture. If you are using AF 101R, center the focus frame on your subject (I).
5. Press the shutter-release button partway down, then press all-the-way down to take the picture (J).
- Wait for the green flash lamp to glow before you take the pictures (K).
- When the shutter-release button is pressed partway down, the red-eye-reduction lamp glows to reduce red-eye in flash pictures (L).
- The film automatically advances to the next frame.
- When you have finished taking pictures, close the lens cover. This protects the lens and prevents accidental exposure.

Focus Hold (AF 101R only)

Position the focus frame on your main subject and press the shutter-release button partway down. With your finger still on the shutter-release button, reposition the picture as desired. Fully depress the shutter to take the picture.

- When you photograph dark objects or if your subject is lit strongly from behind, lock focus on another object the same distance from you as your main subject before you take the picture.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

1. Meßzelle*
2. Autofokusfenster* (nur AF 101R)
3. Sucherfenster*
4. Vorblitz-Lampe
5. Blitzgerät
6. Blitzschalter
7. Objektiv*
8. Hauptschalter
9. Rückwand-Entriegelung
10. Auslöser
11. Bildzähler
12. Ladesicherheitsignal
13. Rückspulschalter
14. Batteriekammerdeckel

* Nicht berühren

Sucher

1. Nahaufnahmen-Markierung (nur AF 101R): sollte bei Aufnahmen von Objekten benutzt werden, deren Abstand zur Kamera kleiner als 1,8m ist.
2. Signal "Blitzbereitschaft"
3. Autofokus-Rahmen (nur AF 101R)

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Staub auf dem Objektiv mit einem Luftpinsel entfernen. Falls nötig, ein Tuch mit einem Tropfen Objektivreinigungsflüssigkeit anfeuchten und das Glas vorsichtig reinigen. Objektiv nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie keinen Alkohol oder chemische Lösungsmittel zur Reinigung der Gehäuseteile. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch.
- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus.
- Die Kamera ist für Betriebstemperaturen von -10°C und +40°C ausgelegt. Setzen Sie die Kamera keinem abrupten Temperaturwechsel aus, da sich innen Kondensfeuchtigkeit bilden und die Funktion beeinträchtigen kann.
- Die Kamera sollte nicht naß werden.
- Das Eindringen von Sand oder ähnlichen Schmutzpartikeln kann die Ursache für kostspielige Reparaturen sein oder sogar einen Totalschaden verursachen.
- Bewahren Sie die Kamera bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort frei von Staub und Chemikalien auf. Wird die Kamera längere Zeit nicht gebraucht, sollte sie in einem luftdichten Behälter mit einem feuchtigkeitssziehenden Mittel wie Silicagel aufbewahrt werden.
- Versuchen Sie nicht, die Kamera selbst auseinanderzunehmen oder zu reparieren.
- Funktioniert die Kamera nicht, obwohl die Batterien frisch sind, die Batterien einmal herausnehmen und wieder einsetzen.
- Bei Fragen zu Ihrer Kamera wenden Sie sich bitte an Ihren Fotofachhändler. Für spezielle Fragen steht Ihnen auch gerne die Firma Minolta zur Verfügung.
- Nehmen Sie vor einem eventuellen Versand der Kamera zuerst Kontakt mit dem nächsten autorisierten Minolta-Service auf.

1. EINLEGEN DER BATTERIEN

Verwenden Sie zwei Alkali-Mangan Batterien (AA) oder Zink-Kohle-Batterien. Optimale Ergebnisse erzielen Sie mit Alkali-Mangan Batterien. Setzen Sie die Batterien wie gezeigt ein (A, B). Den Batteriekammerdeckel zum Schließen niederdrücken und fest in die ursprüngliche Position zurückschieben.

- Die Kamera funktioniert nicht ohne Batterien.

Die Stromversorgung erfolgt aus:

- 2 Alkali-Mangan Mignon-Batterien (AA) oder
- 2 Zink-Kohle Mignon-Batterien (AA)

HINWEISE

UM SCHADEN DURCH AUSLAUFEN ODER PLATZEN ZU VERMEIDEN, NIEMALS BATTERIEN UNTERSCHIEDLICHEN TYPIS, FABRIKATS ODER ALTERS (LADEZUSTAND) VERWENDEN.

2. FILM EINLEGEN

Es wird empfohlen, Negativ-Filme der Empfindlichkeit ISO 100/21° bis ISO 400/27° zu verwenden. Filmpatronen mit Polaroid Sofort-Kleinbildfilmen können nicht verwendet werden.

- Den Film nur bei gedämpftem Licht einlegen bzw. herausnehmen.
- 1. Sicherstellen daß das Bildzählwerk auf "S" steht, dann die Rückwand durch die Entriegelung öffnen (C).
- 2. Filmpatrone in die Filmkammer einlegen (D).
- 3. Den Filmfang über die Filmabwickelspule bis zum Filmleadendikator ziehen. **Um Probleme beim Filmtransport zu vermeiden, stellen Sie sicher, daß der Film-anfang auch exakt bis zum Filmleadendikator reicht (E).**
- Der Film muß genau zwischen der Filmführung liegen. Andernfalls können Filmtransportprobleme auftreten.
- Wurde der Film zu weit herausgezogen, die Patrone nochmals herausnehmen und den film vorsichtig von hand zurückziehen.
- 4. Rückwand wieder schließen.
- 5. Den Hauptschalter zur Seite schieben, um die —Kamera einzuschalten: die Objektivaabdeckung öffnet sich dann automatisch. Betätigen Sie den Auslöser drei- oder viermal, bis in Bildzähler eine "1" erscheint (F). Wenn die Anzeige für den eingelegten Film erscheint, ist der Film richtig eingelegt, und die Kamera ist aufnahmebereit.

3. FOTOGRAFIEREN

1. Den Hauptschalter zur Seite schieben, damit sich die Objektivaabdeckung öffnet (G).
2. Stellen Sie sicher, daß sich das zu fotografierende Objekt im Scharfstellbereich der Kamera befindet (H).
3. Achten Sie darauf, daß Objektiv, Blitzgerät und Meßzelle nicht von Händen oder Trageriemern abgedeckt werden. Bei Aufnahmen im Hochformat soll sich das Blitzgerät stets oben befinden.
4. Betätigen Sie den Auslöser. Für Besitzer der AF 101R: Das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anschieben (I).
5. Den Auslöser leicht andrücken, dann für die Aufnahme ganz durchdrücken (J).
- Warten Sie mit der Aufnahme bis die Blitz-Lampe grün leuchtet (K).
- Wenn der Auslöser leicht angedrückt wird, leuchtet die Vorblitz-Lampe zur Reduzierung "roter Augen" bei Blitzlichtaufnahmen (L).
- Schließen Sie die Objektivaabdeckung nach der Aufnahme, um Ihr Objektiv zu schützen und eine unbeabsichtigte Auslösung zu verhindern.

Schärfespeicherung (nur AF 101R)

Das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anschieben und den Auslöser leicht angedrückt halten. Jetzt Bildausschnitt wunschgemäß ausrichten und Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.

各部份名稱

1. 測光傳感器*
2. 自動對焦窗* (只限於AF101R)
3. 觀景窗*
4. 消除紅眼現象燈
5. 閃燈
6. 閃燈掣
7. 鏡頭*
8. 電源開關掣
9. 機背開啓鈕
10. 快門釋放鈕
11. 菲林格紋計
12. 安全上片顯示訊號
13. 回捲掣
14. 電池蓋

* 切勿觸摸

觀景窗

1. 近攝構圖輔導指南 (只限於AF 101R)
當主體景物與相機相距少於1.8米時，必須在這輔導指南框內作構圖。
2. OK燈號
3. 對焦框 (只限於AF 101R)

保養及收藏

- 如鏡頭變得污穢，以鏡頭刷柔力清潔。如有需要，在鏡頭紙巾上滴一滴清潔液，並柔力抹鏡頭。切勿以手指觸摸鏡頭表面。
- 切勿以酒精或化學溶劑清潔機身。如機身污穢，使用一塊柔軟、潔淨之乾布抹之。
- 勿使相機受震盪、高熱或潮濕。
- 此相機設計適合於-10至40℃溫度之間使用。勿將相機直接從極冷地方轉移至溫暖處，因為凝固現象可能在內部發生，妨礙正常操作。
- 勿弄濕相機。
- 如讓相機接觸沙粒、鹽或其他沙礫。
- 不使用時，將相機放置於陰涼、乾爽的地方，隔絕塵埃及化學品。如作長期收藏，將相機放於密封容器之中，並放入防潮劑如矽膠。
- 勿嘗試自己拆卸或修理相機。
- 即使電池量充足，此相機之電路亦可能關1。要恢復運作，取出電池並重新裝入。
- 為確保獲得快速服務，將相機送往修理部，請先聯絡萬能達特約服務中心。
- 如欲索取更多相機資料，請聯絡當地相機銷售商或寫信與所屬地區之萬能達代理商或其附屬機構。

1. 電池安裝

使用兩枚AA鹼性電池或碳鋅電池。兩枚AA鹼性電池，能獲得最高效能。把電池室蓋打開(A)，依電池室蓋內的指示裝上電池(B)。將相機背蓋按下並推至原來的位置，便可把它關上。

- 如未裝上電池，相機是不能啓動的。

此相機可配用下列的電池種類：
兩枚AA鹼性電池或
兩枚AA碳鋅電池

警告

使用或混入以上未提及的電池；又或將上列的兩種電池混合使用的話，會對相機造成相當程度的損害，甚或導致相機損毀。

2. 裝入菲林

使用ISO 100至400的35mm菲林，不能使用72-exp.菲林捲及寶麗來即影即有菲林。

- 於陰暗光線下裝入菲林，或最低限度避免直接日光照射。
- 1. 確定菲林格紋位於B，撥動背蓋開關(C)，打開背蓋。
- 2. 將菲林捲裝入菲林室(D)。
- 3. 將菲林的引舌由菲林捲盤拉至與菲林引導槽齊整排列。為避免菲林安裝錯誤，請確定菲林引舌與菲林引導槽是正確地並排正位。
- 菲林必須擺放於菲林指導槽之間，否則有可能導致菲林運作錯誤。
- 若菲林片拉出太多，只需將它輕輕推回菲林卷內，直至長度合適為止。
- 4. 關上背蓋。

- 5. 撥動電源開關掣使鏡頭保護蓋打開，並將快門釋放鈕按一至四次，直至菲林格紋計出現"1"字。

(F)
若菲林安裝正確，安全裝片訊號便會出現。

3. 拍攝

1. 撥動電源開關掣使鏡頭保護蓋打開(G)。
2. 確保您的拍攝主體是在相機對焦範圍以內的(H)。
3. 拍攝時要獲最大穩定性，如圖示把相機、確定鏡頭、閃燈及測光品置沒有被雙手、相機帶或其他物件遮擋。若垂直拍攝垂直相片，持相機時閃燈應位於上端。
4. 為您所要拍攝的照片作好構圖。假若使用AF101R的話，把主體景物投在對焦圈的中央(I)。
5. 將快門釋放鈕按下一半，然後緩緩按下以拍攝照片(J)。
- 須等待綠色的閃燈燈號亮着後方能拍攝照片(K)。
- 當快門釋放鈕被半按下時，消除紅眼現象將發亮以減輕閃燈照片中的紅眼現象(L)。
- 菲林會自動前進下一格。
- 完成拍攝後，應把鏡頭保護蓋關上。這樣一方面可保護鏡頭；另一方面可防止意外的曝光。

對焦鎖 (只限於AF 101R)

將要拍攝的主體景物放在對焦圈並半按下快門釋放鈕。然後將手指保持於此鈕上，隨意依所需再作構圖，最後把快門釋放鈕徹底按下以拍攝照片。

- 假如您拍攝黑暗的植物或主體景物的背光十分強烈，可於拍攝前將焦點鎖定在你與主體景物距離相同的另一物件上。

● Después de tomar el número de fotogramas indicados sobre el cartucho de película (por ejemplo, 24 fotogramas en un rollo de película de 24-exposiciones), debe rebobinarse la película. De lo contrario, la foto adicional sobrepondrá en el último fotograma.

4. INTERRUPTOR DEL FLASH

El interruptor del flash tiene tres posiciones.

Automática

El flash destella automáticamente cuando las condiciones de iluminación ambiental lo hacen necesario (M).

Flash de relleno manual

Este modo es conveniente para equilibrar la exposición de su objeto con el de un fondo *relativamente más brillante*. Para utilizar el flash de relleno manual, deslice el interruptor del flash a **☿** y mantenga en esa posición mientras toma la fotografía (N).

Cancelación del flash

Cuando está tomando fotografías de una escena al atardecer o de un objeto a la distancia, más allá del alcance del flash, cancele el destello del flash. Para cancelar el flash, deslice el interruptor del flash a **☿** y mantenga en esa posición mientras toma la fotografía (O).

- Confirme que su objeto está dentro del alcance del flash, según la siguiente lista.

	AF 101R	F 20R
ISO 100	1,2-3,0m	1,5-2,7m
ISO 400	1,2-6,0m	1,5-5,4m

5. REBOBINADO

- Mueva el interruptor de rebobinado en el sentido indicado en la figura para empezar a rebobinar. El interruptor de rebobinado quedará trabado y el contador de fotogramas empezará a contar hacia atrás durante el rebobinado (P).
- Cuando se haya completado el rebobinado, el motor se desconectará y el contador de fotogramas mostrará una “S”. Abra la tapa trasera y quite la película.
- Si el contador no muestre “S” cuando se para el motor, **NO ABRA LA TAPA TRASERA**. Reponga las pilas, deslice el interruptor de rebobinado, y espere que termine el rebobinado antes de abrir la tapa trasera.
- Después de tomar el último fotograma, rebobine la película y desconecte la cámara para que no se desgaste la pila.
- Siempre rebobine sin falta la película utilizando el rebobinado automático antes de sacar la película de la cámara.

PRECAUCIONES DE LAS PILAS

- Lea y siga todas las precauciones e instrucciones suministradas por la manufactura de pilas.
- Al colocar las pilas, asegúrese que los extremos más (+) y menos (–) estén en las direcciones correctas.
- No use las pilas que muestren señales de derrame o raja.
- Para evitar que las pilas tengan fugas o exploten, no mezcle nunca pilas de tipo diferentes, marcas o fechas distintas de fabricación.
- No se deberán tirar las pilas usadas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.

ESPECIFICACIONES

Objetivo: 28mm f/5,6
Enfoque
AF 101R: Enfoque automático de tipo infrarrojos activo; gama: de 1,2m a infinito
F 20R: Enfoque fijo; gama: de 1,5m a infinito
Velocidad de obturación: 1/125seg.
Sensibilidad de película: ISO 100 a 400 para las películas negativas
Alcance del flash (ISO 100)
AF 101R: 1,2 a 3m
F 20R: 1,5 a 2,7m
Tiempo de reciclado: Aprox. 8 seg.
Alimentación: Pilas alcalinas: aprox. 20 rollos (según el método de prueba estándar de Minolta con película de 24 exposiciones y flash en el 50% de los casos)
Dimensiones: 118(an) x 63(al) x 42(pr)mm
Modelo DATE: 118(an) x 63(al) x 45,5(pr)mm
Peso (sin pilas):
AF 101R: 165g
Modelo DATE: 175g
F 20R: 160g
Modelo DATE: 170g

Especificaciones se basan en la última información a la hora de imprimir y están sujetas a cambios sin previo aviso.

- Dès que le compteur de vues atteint le nombre maximum de poses du film (par exemple 24, dans le cas d'un 24 poses), il faut rembobiner le film (on risque autrement d'impressionner les photos suivantes sur la dernière vue).*

4. COMMUTATEUR DE FLASH

Ce commutateur peut prendre trois positions.

Automatique

L'appareil déclenche l'éclair quand nécessaire (M).

Fill-flash manuel

Ce mode permet d'équilibrer l'exposition du sujet avec le fond relativement lumineux (contre-jour). Pour utiliser le fill-flash, maintenir le commutateur poussé vers la position **☿** pendant la photo (N).

Annulation du flash

Permet de photographier des paysages au crépuscule, ou tout autre sujet situé hors de portée de l'éclair. Pour annuler le flash, maintenir le commutateur poussé vers la position **☿** pendant la photo (O).

- Pour les photos au flash, s'assurer que le sujet est bien situé à l'intérieur des limites de portée d'éclair spécifiées ci-dessous.*

	AF 101R	F 20R
Film 100 ISO	1,2-3,0m (3,9-9,8pi.)	1,5-2,7m (4,9-8,8pi.)
Film 400 ISO	1,2-6,0m (3,9-19,6pi.)	1,5-5,4m (4,9-18,3pi.)

5. REMBOBINAGE

- Pousser la commande de rebobinage dans la direction indiquée pour lancer le rebobinage. Pendant le rebobinage, le compteur de vue revient progressivement à 0 (P).
- Lorsque le rebobinage est terminé, le moteur s'arrête et le compteur de vues indique "S". Ouvrir le dos et ôter le film.
- Si le compteur de vues indique autre chose que S lors de l'arrêt du moteur, **NE PAS OUVRIR LE DOS**. Changer les piles, puis pousser la commande de rebobinage. Attendre alors la fin du rebobinage pour ouvrir le dos.
- Après la dernière prise de vue, rebobiner le film ou arrêter l'appareil afin d'éviter l'usure de la pile.
- Veiller à toujours rebobiner le film avant d'extraire la cartouche.

PRECAUTIONS D'EMPLOI DES PILES

- Lire et suivre les indications et les précautions d'emploi fournies par le fabricant de la pile.*
- Toujours s'assurer de bien respecter la polarité + et – lors de la mise en place dans l'appareil.*
- Ne jamais utiliser de piles présentant des fuites ou des fissures.*
- Ne pas utiliser ensemble de piles de types, marques ou ages différents.*
- Ne pas jeter au feu des piles usagées.*
- Ne pas laisser la pile à la portée des enfants.*

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Objectif: 28mm f/5,6
Mise au point
AF 101R: autofocus à infra-rouge de type actif; plage netteé: de 1,2m à l'infini
F 20R: fixe; plage netteé: de 1,5m à l'infini
Vitesse d'obturation: 1/125s
Sensibilité du film: films négatifs ISO 100 à 400
Portée du flash (ISO 100)
AF 101R: 1,2-3m (3,9-9,8pi.)
F 20R: 1,5-2,7m (4,9-8,8pi.)
Temps de recyclage: environ 8s
Autonomie des piles: alcalines: environ 20 films (basé sur méthodes de test standard Minolta, avec films 24 poses, 50% des vues au flash)
Dimensions: 118(L) x 63(H) x 42(P)mm (4-5/8 x 2-1/2 x 1-5/8po.)
Modèle dateur: 118(L) x 63(H) x 45,5(P)mm (4-5/8 x 2-1/2 x 1-13/16po.)
Poids (sans piles):
AF 101R: 165g (5-13/16oz.)
Modèle dateur: 175g (6-3/16oz.)
F 20R: 160g (5-5/8oz.)
Modèle dateur: 170g (6oz.)

Les caractéristiques et les accessoires mentionnés sont basés sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression et sont sujet à modification sans préavis.

MODELES A DOS DATEUR

Le dos dateur permet d'enregistrer la date ou l'heure directement sur l'image.

Nomenclature (Q)

- Affichage
- Touche MODE
- Touche Année/Heure
- Touche Mois
- Touche Jour/Minutes

Sélection du mode (R)

Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode d'impression. On peut alors prendre la photo. Les différents modes se succèdent dans l'ordre ci-dessous:

- Impression de la date (année/ mois/ jour)
- Impression de l'heure (heure/ minute)
- Pas d'impression

Sélection des données

Lorsque l'affichage est en mode Date, appuyer sur les touches Y (Année), M (Mois) et D (Jour) pour régler la date (S).

Lorsque l'affichage est en mode Heure, appuyer sur les touches Hr et Min pour régler l'heure (T).

Remplacement de la pile

Libérer le couvercle du logement pile en dévissant la vis (U). Remplacer la pile en veillant à ce que le pôle + soit vers le haut (V). Remettre le couvercle. Après le remplacement de la pile, il faut remettre le dos à l'heure

Entretien et rangement

Ce dos dateur est conçu pour être utilisé entre 0 et 40°C. En dehors de cette plage, l'affichage l'impression risquent de devenir illisibles. En très forte chaleur, l'afficheur peut même s'obscurcir totalement.

Attention

Ne pas laisser la pile à la portée des enfants.

- After you have taken the number of frames indicated on the film cartridge (eg. 24 frames on a 24 exposure roll of film), you must rewind the film. Otherwise, additional pictures will overlap in the last frame.

4. FLASH SWITCH

The flash switch has three positions.

Automatic

The camera automatically fires the flash whenever necessary (M).

Manual Fill-Flash

This mode is effective to balance the exposure of your subject with the relatively brighter background. To use manual fill-flash, slide the flash switch to **☿** and hold it while you take the picture (N).

Flash Cancel

When you're photographing twilight scenes or distant subjects that are beyond the flash range, cancel the flash. To cancel the flash, slide the flash switch to **☿** and hold it while you take the picture (O).

- Make sure your subject is within the flash range listed below.

	AF 101R	F 20R
ISO 100	1.2-3.0m/3.9-9.8ft.	1.5-2.7m/4.9-8.8ft.
ISO 400	1.2-6.0m/3.9-19.6ft.	1.5-5.4m/4.9-18.3ft.

5. REWIND

- Slide the rewind switch in the direction shown to start rewinding. The rewind switch will lock and the frame counter counts backwards during rewind (P).
- When rewinding is complete, the motor shuts off and the frame counter shows “S”. Open the back cover and remove the film.
 - If the frame counter shows anything other than “S” when the rewind motor stops, **DO NOT OPEN THE BACK COVER**. Replace the batteries, slide the rewind switch, and wait until rewind is complete before opening the back cover.
 - After you have taken the last picture, rewind the film and turn off the camera to prevent battery drain.
 - Never pull the film out of the camera. Always use automatic rewind.

- Spulen Sie den Film zurück, sobald Sie die auf dem Film angegebene Bilderzahl fotografiert haben. Wird der Film nicht rechtzeitig zurückgespult, überlappen die Bilder auf dem letzten Filmbild.*

4. BLITZFUNKTIONS-SCHALTER

Der Blitzfunktions-Schalter hat drei Positionen.

Blitzzündeautomatik

Wenn Blitzlicht erforderlich ist, wird dieses automatisch für die Aufnahme gezündet (M).

Manuelle Aufhellblitz-Funktion

In dieser Funktion wird die Belichtung des Hauptobjekts trotz des relativ hellen Umfelds ausgeglichen. Schieben Sie den Blitzfunktions-Schalter auf die Position **☿** und halten Sie ihn fest, während Sie die Aufnahme auslösen (N).

Blitzgerät ausgeschaltet

In bestimmten Aufnahmeituationen sollte nicht geblitzt werden, wie zum Beispiel in der Dämmerung oder bei zu weit entfernten Objekten. Schieben Sie den Blitzfunktions-Schalter auf die Position **☿** und halten Sie ihn fest, während Sie die Aufnahme auslösen (O).

- Die Tabelle unten zeigt die Blitzbereiche für Filme mit ISO 100/21° und ISO 400/27°.

	AF 101R	F 20R
ISO 100/21°	1,2-3,0m	1,5-2,7m
ISO 400/27°	1,2-6,0m	1,5-5,4m

5. FILMRÜCKSPULUNG

- Um die Rückspulung zu starten, schieben Sie den Rückspulschalter in die gezeigte Richtung. Der Rückspulschalter rastet ein, und der Bildzähler zählt während der Rückspulung rückwärts (P).
- Wenn der Film vollständig zurückgespult ist, stoppt der Motor, und der Bildzähler steht auf “S”. Öffnen Sie die Rückwand, und entnehmen Sie den Film.
 - Stoppt der Motor während der Rückspulung, bevor “S” im Bildzähler erscheint, tauschen Sie die Batterien aus und starten die Rückspulung. Öffnen Sie die Rückwand erst nach beendeter Rückspulung.
 - Nachdem Sie das letzte Bild gemacht haben, spulen Sie den Film zurück oder schalten Sie die Kamera aus, um eine unnötige Belastung der Batterie zu vermeiden.
 - “Ziehen” Sie niemals den Film aus der Kamera, benutzen Sie immer die automatische Filmrückspulung.

BATTERIE-HINWEISE

- Alle Warnungen und Hinweise der Batteriehersteller beachten.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung (+/-).
- Niemals Batterien verwenden, die Anzeichen von Beschädigungen aufweisen.
- Um Schäden durch Auslaufen oder Platzen zu vermeiden, niemals Batterien unterschiedlichen Typs, Fabrikats oder Alters (Ladezustand) verwenden.
- Verbrauchte Batterien niemals ins Feuer werfen, sondern zum Sondermüll geben.
- Batterien von kleinen Kindern fernhalten.

TECHNISCHE DATEN

Objektiv: 5,6/28mm
Scharfeinstellung:
AF 101R: Aktiver Infrarot-Autofokus; Bereich von 1,2m bis unendlich
F 20R: Fixfokus; Bereich von 1,5m bis unendlich
Verschlusszeit: 1/125s
Fillempfindlichkeits-Einstellung: ISO 100/21° bis ISO 400/27° mit DX-codierten Negativfilmen
Blitzbereiche (ISO 100/21°):
AF 101R: 1,2 bis 3m
F 20R: 1,5 bis 2,7m
Blitzfolgezeit: etwa 8 s
Batterieleistung: etwa 20 mit Alkali-Mangan-Batterien (gemäß Minolta Prüfstandard mit 24er Filmen bei 50% Blitzaufnahmen)
Abmessungen: 118(B) x 63(H) x 42(T)mm mit Datenrückwand: 118(B) x 63(H) x 45,5(T)mm
Gewicht (ohne Batterien):
AF 101R: 165g
mit Datenrückwand: 175g
F 20R: 160g
mit Datenrückwand: 170g

Die technischen Daten und das Zubehör entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Hiernit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der BMPT-Amtsblatt-Verfügung 243/91 funkenstört ist. Dem **BUINESAMT FÜR ZULASSUNGEN IN DER TELEKOMMUNIKATION** wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmung eingeräumt

ERGÄNZUNGEN FÜR DAS MODELL QD MIT DATENRÜCKWAND

Mit der Datenrückwand lassen sich das Datum und die Zeit in verschiedenen Abfolgen in die Aufnahme einbelichten.

Bezeichnung der Teile (Q)

- Datenfeld
- Taste MODE (Funktionsarten)
- Taste für Jahr/Stunde
- Taste für Monat
- Taste für Tag/Minute

Dateneinbelichtung (R)

Drücken Sie die MODE-Taste um die Einbelichtungsdaten zu wählen, dann können Sie die Aufnahme machen.

Die Daten wechseln wie gezeigt:

- Datum (Jahr/Monat/Tag)
- Zeit (Stunde/Minute)
- Keine Einbelichtung

Daten Einstellen

Drücken Sie in der Datums-Funktion die Tasten Y, M und D, um das gewünschte Datum einzustellen (S). Drücken Sie in der Zeit-Funktion die Tasten Hr und Min, um die gewünschte Zeit einzustellen (T).

Batterie Ersetzen

Entfernen Sie den Batterienkammerdeckel, indem Sie die Schraube mit einem kleinen Schraubenzieher herausdrehen (U). Nehmen Sie die alte Batterie heraus, und setzen Sie eine frische, wie auf dem Batterienkammerdeckel gezeigt, mit dem (+)-Pol nach oben ein (V).

Nachdem die Batterie ersetzt wurde, müssen das Datum und die Zeit neu eingestellt werden.

Pflege und Aufbewahrung

- Drücken Sie den Auslöser möglichst nicht am Rand, um ein Verkratzen zu vermeiden.
- Die Datenrückwand ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen +1-0°C und +40°C vorgesehen. Bei Abweichungen dieser Temperaturen wird eine optimale Funktion nicht gewährleistet.

Hinweis

Batterien von kleinen Kindern fernhalten.

- 當您已拍攝完菲林盒上指定的菲林格數(例如：於可曝光24次的菲林上拍攝24格)，您必須回捲菲林。否則，額外拍攝的照片會重疊在最後一格菲林。

4. 閃燈製

- 閃燈擊提供三種選擇。自動閃燈相機於有需要時會自動將閃燈引發(M)。
- 手動閃燈補光此模式有助於平衡主體景物在光線較強的背景下的曝光差異。採用手動閃燈補光時，將閃燈擊撥至☿，固定其位置，並進行拍攝(N)。
- 取消閃燈當您要拍攝晨曦或黃昏景色時，又或者要拍攝閃燈範圍以外的遠遠主體景物時，可取消閃燈。要取消閃燈，只須將閃燈擊撥至☿，固定其位置，並進行拍攝(O)。
- 確保所拍攝的主體景物是在下列閃燈範圍以內的。

	AF101R	F20R
ISO100	1.2–3.0m	1.5–2.7m
ISO400	1.2–6.0m	1.5–5.4m

5. 菲林回捲

- 把菲林回捲擊撥向指示回捲的方向，菲林回捲擊隨即鎖上，回捲時菲林格數計會倒數的顯示(P)。
- 當回捲完成時，馬達會關機，菲林格數計會顯示“S”字。把相機背蓋打開並取出菲林。
- 假若回捲馬達停止，而菲林格數計的顯示不是S的話，千萬不要打開相機背蓋。更換電池，啓動回捲擊並等候回捲完畢才把機背打開。
- 當最後一張照片拍攝完畢，請回捲菲林及關機相機以免消耗電池。
- 切勿由相機中拉出菲林，該當利用自動回捲。

電池警告

- 細閱及依從電池製造商提供的警告及指示。
- 裝上電池時，確定(+)及(–)端方向正確。
- 切勿使用有漏電或破裂迹象之電池。
- 預防電池漏電或爆炸，切勿使用不同種類、牌子或使用期之電池。
- 用後之電池不可廢棄於火中。
- 請把電池放在小孩拿不到的地方。

規格

鏡頭：28mm f/5,6。
對焦：
AF 101R：紅外線主動式自動對焦。
對焦範圍：1.2m至無限遠。
F 20R：自由焦距。
對焦範圍：1.5m至無限遠。
閃門速度：1/125秒。
菲林速度範圍：自動調校DX編碼負片菲林ISO 100至400。
閃燈範圍 (ISO 100)：

AF 101R：1.2至3m。
F 20R：1.3至2.7m。

回電時間：約8秒。

電池效能：使用鹼性電池時可拍攝20捲菲林。（根據萬能速的標準測量方法，使用24張的菲林，曝光時有一半使用閃燈。）

體積：118(闊)×63(高)×42(深)mm。
日期型號：118(闊)×63(高)×44,5(深)mm。

重量 (不包括電池)：

AF 101R：165g
日期型號：175g
F 20R：160g
日期型號：170g

規格按印製時最新資料，如有變更恕不另行通知。

石英資料機背型號使用者須知資料機背請你將日期記錄下來或時間，並直接印在菲林上。

各部份名稱 (Q)

- 石英資料機背顯示屏
- 模式(MODE)按鈕
- “年/時”按鈕
- “月”按鈕
- “日/分”按鈕

模式選擇 (R)

按下模式鈕以選擇資料打印模式，然後進行拍攝，資料打印模式如下列說明般改變。

- 日期打印(年 月 日)
- 時間打印(時/分)
- 沒有打印

資料設定

當顯示為Date (日期) 模式時，按動Y (年)、M (月)及D (日)按鈕以設定所需的日期(S)。

當顯示為時間 (Time) 模式時，按動Hr (時)及Min (分) 按鈕以設定所需的時間(T)。

更換電池

要打開電池蓋，只須用小型螺絲刀把螺絲釘轉開(V)。把舊電池取出並裝上新的電池，按照電池盒蓋上的指示，將電池的(+)面向上放置(W)。放回電池蓋並把螺絲釘裝上。更換電池後，須重新設定日期及時間。

保養及收藏

- 請輕輕按着按鈕的中央。若使用尖銳的物件壓在按鈕的邊緣，或會引起致按鈕卡住，不能彈動。
- 此產品設計適合於40-0°C之間的溫度下使用。若高於或低於該溫度範圍，液晶顯示及打出的資料可能變得難以辨別，而更高之溫度可能導致液晶顯示暫時變黑。

警告

保護電池遠離小孩。請把電池放在小孩拿不到的地方。